Kōvintapputtūr / Govindapputtūr, Gaṅgājaṭādhara temple, time of Rājakesarivarman, year 7

Valérie Gillet and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Valérie Gillet, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00525

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00525.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-15 15:59 (9615181), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Summary

On the upper part of the base on the western side of the central projection of the northern façade of the sanctuary. Regnal year 7 of Kōrājarājakesarivarman = Rājarāja I (*circa* 992 CE).

Edition

〈1〉 kō-Irā**ja**rā‡**ja**-kē(ca)ri-〈pa〉**nma**kki yāṇṭu 7-vatu

va(ṭa)-karai-**brahmade**yam p(e)riya **śrī**-(vā)[n̲a]van̲-**mahā**-**de**vi-[**ca**tu]〈r〉**vve**ti-maṅkalattu〈2〉 **śrī**-vi**ja**‡ya-maṅkala-tēvaṟku **śrī**-vimāṉam ka[l]lā〈l〉 Eḻunt-aruḷḷuvitta Uṭaiyār perun-tiṟattu ku[vaḷḷāla]m-uṭaiyan̲ Am〈3〉palava‡n̲ pa(ḻu)vūr (n̲a)kka¡nn̲n̲!〈n̲〉-āṉa Irā[**ja**-]**rāja**-palla〈va〉r(ai)ya(n̲) [3+] Ik-kōyil (vimāṉa)〈m〉 Eḻunt-aru¡ḷḷ!〈ḷ〉uvit(tu)

(kū)tta-perumāḷ(u)〈4〉kkum [1+] ‡ Umā-**bhaṭṭ**āla(ni)ku(m) tiru-v-āparaṇattuku vara-k kāṭṭiṉa [5+] niṟai poṉ Iru-nūṟṟu-k ka(l)¿(aint)?〈añc〉(u) [3+] tti(l vai)〈5〉ttatu ‡ [1+]

Translation by Gillet 2023

〈1〉 〈This is the〉 7th year of Kōrājarākesarivarman.

〈1–5〉 Rājarājapallavaraiyaṉ alias Ampalavaṉ Paḻuvūr Nakkaṉ, lord (*uṭaiyaṉ*) of Ku[vaḷḷālam], of the superior grade (*peruntiṟattu*) of the Lord (*uṭaiyār*), who graciously caused to raise (*eḻuntaruḷḷuvitta*) in stone the sanctuary (*śrī-vimāṉam*) for Śrī-Vijayamaṅgalatēvar of big Śrī-Vā[ṉa]vaṉ-mahādevi-[catur]vedimaṅgala, a *brahmadeya* of the northern bank; having graciously caused to raise (*eḻuntaruḷḷuvittu*) the sanctuary (*vimāṉam*) of this temple (*ikkōyil*), the weight of two hundred *kaḻañcu*s of gold [...] sent for the jewels (*tiruvāparaṇattuku*) for Kūttaperumāḷ and Umābhaṭṭāl, were given [...]

Commentary

There is no *svasti śrī* at the beginning of this inscription.

Bibliography

Reported in ARIE 1928–29 (ARIE/1928-1929/B/1928-1929/163).

Edited and translated in Gillet 2023, based on autopsy and photographs (by Valérie Gillet, 2018).

This digital edition by Valérie Gillet and Emmanuel Francis.

Primary

Gillet, Valérie. 2023. “Constructing temple, constructing power: Temple reconstruction process in 10th-century Tamil-speaking South with special emphasis on Govindapputtur.” In: *The Routledge Handbook of Hindu Temples*. By Himanshu Prabha Ray, Salila Kulshreshtha & Uthara Suvrathan. London: Routledge India, pp. 57–95. DOI: 10.4324/9781003097709-6. [URL]. Page 89, item 15.

Secondary

ARIE 1928–29. *Annual report on epigraphy for the year 1928-1929*. Edited by S. V. Viswanatha. Madras: Government Press, 1930. Page TBC, appendixes B/1928-1929, item 163.